



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月二十一日（星期二）

目 錄	頁
政府建議增加排污費	1
財政司在曼谷向服務業人士發表演說	3
工商司歡迎延續中國最惠國貿易地位	4
政府委出飛行服務隊新總監	5
當局正就自選影像服務制定規管架構	5
一百二十名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	8
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	8
廢物回收是減少廢物策略重要一環	9
九六年三月份製造業手頭訂單價值統計數字	10
環境保護署公布檢控數字	11
香港統計月刊九六年五月號現已發售	12
酒店擅自改建被罰一萬五千元	13
暑期工須知	13
教署鼓勵學校備存學生健康紀錄	15
敬師心意咭設計比賽周六截止	16
香港政府外匯基金票據投標結果	17
外匯基金運作	20

政府建議增加排污費

政府今日（星期二）宣布打算增加排污費，增加幅度為零點一八元，即增至每立方米一點三八元，而工商業污水附加費亦將以相同的比例提高。

加費將會由一九九六年八月一日起生效，比原定的目標日期，即一九九六年一月一日遲了七個月，因此，有需要就一九九四年十一月的預測及當中一段日子的通脹情況作出調整。

即使建議的加費實施後，約有百分之十六的住宅用戶仍毋須繳付排污費，另有百分之六十一的用戶每月只需多繳付一至二點五元。

現正根據綜合社會保障援助計劃付予低收入家庭的排污費津貼，將會有所提高，以顧及建議的加幅。

政府發言人在宣布加費時解釋說，清理環境對每個香港人的健康及生活質素是絕對必要的，因此是符合每一個人的最佳利益的。這項重大的工作是有一項必須付出的代價。

發言人亦指出，現正興建的昂船洲污水處理廠及六個在荃灣、九龍、觀塘及將軍澳推行的相關污水收集整體計劃，將可顯著改善海港內的水質。

當昂船洲污水處理廠在一九九七年投入運作後，約有百分之七十現正排放到維多利亞港的污染物，將會被轉移改道及處理，使現時每天傾倒到海港的約一千公噸淤泥得以清除。

赤柱的二級處理廠現正在運作中，連同正接近完工的港島南區污水收集整體計劃，將會令香港島南面的水質大為改善，因而使該處的海灘更清潔、對泳客更健康。

其他主要工程包括吐露港污水收集整體計劃及牛尾海污水收集整體計劃。當這些計劃竣工後，將可大大改善這些主要的水上康樂地區的水質。

發言人說：「這些計劃及其他在未來數年會投入運作的污水收集基建工程，將無可避免地會使經營成本增加，因為更大量的污水及其他廢水將會被轉移改道及以更高的標準來處理。」

建議的增幅是需要的，以應付上漲的經營成本，因為有更多的污水處理設施陸續投入運作，以對抗香港現存的嚴重水污染問題，從而清理及保護環境。

建議的加幅是符合「污染者自付」的原則，該原則在一九九三年十二月獲得立法局接納。

發言人說：「為了將必要的加費幅度減至最低，政府建議在決定收費時，豁免排污費營運基金要考慮到其資產的折舊率的規定。」

他指出，該措施會使在一九九五／九六年至一九九九／二零零零年五年內所需的收入數目，減少十一億六千萬元。

作為減低公眾負擔的進一步措施，營運基金不需就政府在渠務基建方面所付出的二百億元資本投資作出任何回報。

發言人說：「因此，用戶只需繳交使營運基金可收回污水處理服務必要的經營成本。」

發言人指出，渠務署已盡全力控制經營成本。人手水平經審慎檢討；並裝置了自動化和節約能源的器材以促進效率；並在適當的情況下，以合約方式批出某些工作，包括維修和廢物處置。

最新的開支預算與在一九九四年十一月向立法局提交的摘要內所載的大致相符。

然而，營運基金首年運作所得的經驗顯示，政府不能在一九九四年底達到預期的收入，主要是因為在計劃實施前制訂收費的資料數據未能完盡；而水質管制區的頒布令污水的排放濃度水平降低，亦引致收入減少。

根據政府現有的最新資料，要使營運基金收支平衡，以便可在一九九九／二零零零年收回經營成本，將來增加排污費的計劃須作以下調整：

由一九九七年四月一日起由每立方米一點三八元增加至一點八六元；

由一九九八年四月一日起由每立方米一點八六元增加至二點五二元；

由一九九九年四月一日起由每立方米二點五二元增加至三點二二元。

發言人說：「該等增加率只作指標參考，並已顧及通脹。每年擬議的確實加幅須視乎多項因素，包括營運基金的實際表現，每個財政年度的財政預算和通脹率等。一旦達致收支平衡，以後的加費水平會開始下降。」

「以世界水平來說，我們的排污費起初已訂在很低的水平。就算在實施一連串的增加後，對住宅用戶來說，排污費將只會是他們的水費的三分之一至一半左右。」

今年的擬議增幅已獲港督會同行政局批准，有關的法例修訂以確認加費效力快將提交立法局審議。

完

財政司在曼谷向服務業人士發表演說

財政司曾蔭權今日（星期二）在曼谷展開他東南亞訪問第三站的行程。

曾蔭權出席香港貿易發展局舉辦的商業研討會時表示，泰國和香港服務業人士可締結有用的聯盟，共同探討區內商業機會。

他說：「泰國和香港雙邊貿易近年迅速增長。一九九五年達三百三十六億元（一千零七十五億銖），比一九九四年增加百分之二十四。」

「香港是泰國的外來投資第三大來源地，自一九八五年至一九九四年，由香港直接投資在泰國的資金達一百五十五億元（四百九十七億銖）；另一方面，同期間，泰國公司在香港投資達二十億元（六十四億銖）。」

泰國是香港食米最大供應商，佔一九九五年全港總消耗量的百分之七十七。她也是香港人最熱愛的旅遊地點之一。

曾蔭權說：「泰國自一九八七年加速其開放政策以來，經濟表現突出，每年平均增長達百分之八點二。而大量投資在基本設施上，將會是保持這可觀增長率的重要因素。」

財政司昨日離開新加坡前往曼谷。今日他將與泰國財政部長 Dr Surakiat Sathirathai 及泰國銀行行長 Vijit Supinit 會面，商討雙方關注的問題。

在曼谷逗留期間，他將於午餐及晚宴上與本地商界及政界領袖會面，並向傳媒介紹香港最新發展及其行程。

曾蔭權明午將拜訪泰國副總理安理安蕾·維拉旺博士 (Dr Amnuey Viravan)。傍晚時，他將前赴倫敦，展開英國訪問行程。

完

工商司歡迎延續中國最惠國貿易地位

工商司俞宗怡歡迎克林頓總統決定無條件延續中國最惠國貿易地位一年。

她說：「克林頓總統決定無條件延續中國最惠國地位對香港來說是一項好消息，而我們感到欣慰的是美國總統在作出決定時，考慮到香港的利益。」

「美國和中國是香港兩個最大的貿易夥伴，她們維持良好的關係對我們的長遠成就是一項重要的因素。」

克林頓總統昨日在太平洋地區經濟理事會會議上致辭時，宣布該項決定。根據美國的法例，他仍需在六月三日前正式向國會提交他的決定，國會則可以通過聯合決議案反對總統的決定，而這必須在七月三日，即中國現有最惠國地位屆滿之日後的六十天內作出。如國會確實通過此項決議，總統則可在十個工作天內否決該決議，而國會可再在十五個立法工作日內推翻總統否決的決定。

俞宗怡說：「我們期待克林頓總統正式向國會提交其決定。我們將繼續游說的工作，及讓美國國會知道香港的立場，以便國會在商議上述問題時，能考慮到香港的利益。」

完

政府委出飛行服務隊新總監

政府今日（星期二）宣布由今年八月一日起，畢耀明將接替顧毅宏出任政府飛行服務隊總監，而在政府服務了超過三年的顧毅宏將於同日開始其合約期滿的假期。

以下為畢耀明和顧毅宏兩人的簡歷：

畢耀明

畢耀明現年四十一歲，於一九七八年五月加入政府，出任皇家香港警務處警務督察。他於一九八六年四月獲委任為皇家香港輔助空軍（於一九九三年改稱政府飛行服務隊）機師，一九九三年一月晉升至現職總機師。畢耀明現正在Canadian Forces Command and Staff College受訓，於今年六月回港。

顧毅宏

顧毅宏現年五十八歲，於一九九三年四月加入政府出任政府飛行服務隊總監。

完

當局正就自選影像服務制定規管架構

文康廣播科現正就明年推出的嶄新服務——自選影像服務——制定規管架構，並進行有關的法例草擬工作。

文康廣播司周德熙說：「我相信自選影像電視節目服務推出後，電視觀眾會有更多選擇。這完全符合我們的政策目標，讓市民以合理的價格獲得最多種類的高質素節目。」

周德熙今日（星期二）在香港青年聯會會員午餐聚會上以「香港的廣播政策」為題發表演說，向與會者闡釋當局在考慮及制定有關政策時的幾大原則。

第一個原則是希望透過提供多元化的選擇，以及規定廣播機構嚴格遵守發牌條件和監管節目內容的業務守則，以保障觀眾的利益，也同時保障傳媒自由。

他表示本港的廣播業趨向多元化是顯而易見的事實。而特別值得一提的，自選影像節目推出勢必加劇電視廣播業的競爭。

他說：「選擇更多，價格更吸引，受惠的當然是消費者。」

至於監管方面，與世界各地的廣播業規管當局一樣，本港有限制海外公司參與本地廣播業的規定，以秉承本地廣播機構應由本地公司操控的一貫政策。

但與其他絕大多數地方的廣播制度不同的是，雖然非本港居民對本港廣播機構可以行使的控制權受到限制，但當局沒有絕對禁制或限制海外公司對本港廣播機構的擁有權。

本港廣播機構的擁有權各有所屬，不一而足。廣播機構公營與私營兼而有之，而參與經營廣播業的，有本地公司，亦有外地機構擁有的公司。

此外，本港亦有行使酌情權的機制，就個別情況，批准海外公司投資及入股本地廣播機構。

縱使如此，周德熙表示當局仍然會時常留意外地廣播制度的演進及本地市場的需要，以便在有需要時對現行的監管架構作出適當的修改。

另一個原則是提供公平的環境予廣播機構發展業務。

周德熙表示，本港廣播環境是公平的，這一點絕對不容置疑。

香港每間廣播機構都清楚知道在節目內容方面所應該遵守的標準。同一界別的廣播機構，所須遵守的規則是相同的。

他說：「我們釐定這些規則時，會顧及每個界別的情況。舉例來說，在內容方面，對收費電視的規定，可以較兩間不收費電視台寬鬆。在衛星電視而言，鑑於其覆蓋多個時區，若堅持執行某些廣播時段的限制，就會有欠情理，所以我們有需要彈性處理。」

周德熙亦藉此機會向與會者介紹本港廣播機構的規管組織——廣播事務管理局——的職能。

這個依據《廣播事務管理局條例》成立的法定組織，是透過《電視條例》、《電訊條例》及《廣播事務管理局條例》所賦予的法定權，管制及監管香港的電視及電台廣播。

廣管局的工作範圍很廣，其中一項是為電視及電台廣播釐定標準，頒令有關的業務守則，及作定期檢討。

在業務守則方面，主要是有關節目標準和廣告標準。

總括而言，廣管局的職責是在保障觀眾及聽眾利益同時，維持一個有利於廣播業發展的有效規管架構。

至於最後的一個原則，是促進香港成為亞太區廣播中心。

周德熙指出，行政局於一九九零年批出一個衛星電視牌照，香港衛視衛星是亞太區第一個衛星電視服務，實在值得驕傲。

他表示香港之可以成為亞太區廣播中心的原因很多，香港的社會經濟環境極具吸引力，基本設施效率非常高，使廣播業能得以蓬勃發展。

首先，本港除了經濟發展迅速，金融基本建設健全，而且容易籌集資金外，亦是一個新聞、表達及資訊自由均受尊重及法律保障的自由社會。

再者，香港具備優良的電訊基本設施，以及所需的支援科技和技術，而且是在荷李活以外，擁有最龐大及最先進的電影和電視製作業的地區之一。

最後，香港更是通往中國大陸及其他地區市場的跳板。在這方面，除香港觀眾外，在鄰近澳門及中國南部的廣東省，約有五百至七百萬名觀眾直接收看無線及亞視的節目。

周德熙深信本港未來的科技和廣播發展是朝着「資訊超級公路」邁進，加上本港在各方面都為廣播業提供良好的發展環境，他期望在未來的日子可以有更多電視服務的選擇，以符合不同人士的要求和品味。

完

一百二十名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

一百二十名越南非法入境者今日（星期二）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第三十七批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括五十五名男子、二十九名女子、十九名男童及十七名女童。他們全部來自越南北部。

該批人士多數於一九八九年來港，其餘則於一九九零年及一九九五年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達二千八百八十四人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期二）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為基督教勵行會的戴淇英及無國界醫生醫療會的 Christopher Stokes。

完

廢物回收是減少廢物策略重要一環

環境保護署署長羅樂秉今日（星期二）在一個有關廢物回收的國際會議（Bureau of International Recycling Convention）上致辭時表示，有關減少廢物策略的建議現正進行諮詢，而其中廢物回收佔一個重要部分。

羅樂秉說，一個社會廢物量的增長與本地生產總值的升幅有直接的關係。

他說，本港每日產生的廢物超過二萬公噸，全部棄置在三個世界最先進的堆填區內，除非採用新的策略，這些堆填區亦將會在十五年內填滿。

減少廢物策略的建議包括從廢物來源着手減少廢物的數量，以及採用更有效方法減低廢物的體積，例如使用先進的廢物焚化發電設施。

羅樂秉說：「而廢物回收更是減少廢物策略重要的一環。目前本港約有百分之三十八的都市固體廢物經回收供本地或海外循環再用。」

本港在一九九五年共輸出一百六十萬公噸的廢物作循環再用，收益達三十億元。

羅樂秉表示，但在家居廢物方面，目前只有百分之八的廢物被回收，故此仍需努力，以增加可再造物料的回收率。

他說，本港在家居廢物回收表現較差的部分原因是由於居住環境的限制，而要推動廢物回收行業的運作，首先需要適當的經濟環境相配合。

羅樂秉說：「故此，作為整個減少廢物策略的一部分，我們必須詳細研究現有各種的經濟條件，從而決定如何加強推動廢物回收的發展。」

「而其中一個最有效的方法是確保有關廢物棄置的一切費用均正式納入成本計算。」

「除非在堆填區棄置廢物的廢物產生者需支付所有有關廢物處理的費用，否則他們均不會太熱衷減少廢物或將廢物循環再用。」

完

九六年三月份製造業手頭訂單價值統計數字

根據政府統計處今日（星期二）發表的按月統計調查臨時結果顯示，九六年三月份供本地製造業生產的手頭訂單價值較去年同期下降百分之三。

九六年三月份與九五年三月份比較，金屬製品業和電機製品業的訂單價值分別上升百分之十一和百分之三。

另一方面，塑膠製品業、紡織業和服裝製品業的訂單價值分別下降百分之十、百分之九和百分之三，而印刷及出版業和電子製品業的訂單價值亦分別下降百分之二和百分之一。

與九六年二月份比較，九六年三月份製造業的手頭訂單價值上升百分之五，但要注意這比較可能受季節性因素影響。

是項手頭訂單按月統計調查的樣本包括約三百間僱員人數為五十人或以上的商號。

供本地製造業生產的手頭訂單，是指製造業廠商在較早時期已接獲以供本地生產的訂單，而在統計月底尚未完成或仍未投入生產的部分。關於並不從事製造生產活動的貿易商，若接獲訂單後交予製造業廠商在本地生產，該類訂單會包括在統計數字內；但假如訂單是交予廠商在中國或香港以外其他地方生產，則不會包括在此項數列內。

政府統計處發言人指出，在分析上述製造業的手頭訂單數據時，應盡量避免以個別月份的變動為基礎；反之一段較長時期的數列的趨勢更能反映出該等行業的變化。

一九九六年三月份的統計調查報告現已在金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售。每本售價七元正。

如有任何查詢，請致電政府統計處工業生產統計組，電話：二八零五 六四四一。

各製造業的手頭訂單價值與去年同期比較的增減百分率，詳列如下：

手頭訂單價值增減百分率

	九六年二月份與 九五年二月份比較 (修訂數字)	九六年三月份與 九五年三月份比較 (臨時數字)
統計調查包括的所有行業	+ 1	- 3
* 服裝製品	- 3	- 3
* 紡織	- 8	- 9
* 電子製品	+ 5	- 1
* 電機製品	+ 8	+ 3
* 金屬製品	+ 25	+ 11
* 塑膠製品	- 3	- 10
* 印刷及出版	- 4	- 2

完

環境保護署公布檢控數字

今年四月份共有七十三宗因觸犯環境保護署所執行的反污染條例而被法庭定罪的個案。

在此等個案中，有三十二宗違反《水污染管制條例》，十八宗違反《噪音管制條例》，十一宗違反《廢物處理條例》，十宗違反《空氣污染管制條例》，而違反《保護臭氧層條例》則有兩宗。

四月份在法庭定罪而被判罰的數額由一千元至十四萬二千元不等，其中香港造紙廠有限公司因排放污染物於后海灣水質管制區而被判罰十四萬二千元。

完

香港統計月刊九六年五月號現已發售

《香港統計月刊》一九九六年五月號刊載兩篇專題文章「進出口貨品價格統計調查」及「香港市民入住醫院情況」，月刊現已公開發售。

政府統計處自八二年八月開始進行進出口貨品價格統計調查。搜集所得的價格資料，用以編製選定貨品項目的價格指數。該指數會併入貿易統計中的單位價格指數系統，以改善量度對外貿易價格變動的準確性和可靠性。

以「進出口貨品價格統計調查」為題的專題文章介紹編製進出口價格指數的一些近期發展，並分析統計調查所涵蓋的一些選定貨品項目的價格變動情況。

從近年住院人數的上升可見香港市民對醫院服務的需求日益增加。以「香港市民入住醫院情況」為題的專題文章乃根據九五年四月至八月期間進行的一項「入住醫院情況」專題統計調查搜集所得的資料，載述住院病人的特徵，包括年齡、性別、經濟活動身分、行業、職業及住戶每月收入。而有關他們在訪問前六個月內的入院次數、最近一次入住的醫院所屬機構類別及所在地區，以及住院費用是否由醫療保險補貼或僱主津貼的分析，亦有列載。

《香港統計月刊》九六年五月號，每冊售價五十元。月刊列載各種反映香港經濟增長、勞工市場、通貨膨脹及其他社會經濟情況的最新統計資料。

《香港統計月刊》可在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處購買，亦可在灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。如欲按期訂閱，可與政府新聞處的刊物銷售組安排，電話二五九八 八一九四。

完

酒店擅自改建被罰一萬五千元

灣仔世紀酒店經營者被控未得政務總署轄下牌照事務處的批准，擅自更改樓宇圖則，今日（星期二）在東區裁判法院承認控罪，被判罰款一萬五千元。

案情透露，去年七月六日牌照事務處人員在巡查謝斐道二百三十八號該酒店時，發現該酒店未徵得牌照事務處批准前，擅自在酒店四處地方進行改建及加建，違反了發牌條件，亦對住客安全構成威脅。

經營者其後被控違反《旅館業條例》第二十一條的規定。

政務總署發言人提醒酒店經營者，必須遵守他們所持牌照的發牌條件。他又表示，政府對於影響酒店住客安全的個案，會以嚴謹的態度處理。

他說，該署會繼續採取行動，以確保所有酒店符合樓宇結構及防火的安全標準。

完

暑期工須知

正在尋找暑期工的學生，應慎防墮進職業陷阱，並應熟悉基本的勞工及工業安全法例，保障本身的權益及安全。

高級勞工事務主任（就業服務）林育強今日（星期二）提醒學生注意下列六點，以免墮進職業陷阱：

- * 遇到可疑的招聘廣告，特別是無需技能或學歷但薪酬優厚的職位時，應加提防；
- * 面試時，應留意所提供的職位資料是否與事實相符；

- * 避免接受可能涉及不道德行爲或違法的工作；
- * 簽署任何合約應要小心；
- * 若僱主要求現金擔保、或支付現金作訓練用途或購買貨物時，應審慎考慮；
- * 如有疑問或困難，應立即諮詢父母、升學就業輔導教師或有關機構。

林育強說，勞工處本港就業輔導組已印備一本有關職業陷阱的小冊子，市民可前往該組各辦事處索取。

高級勞工事務主任（勞資關係推展）梁張嘉儀說，暑期工作者若以連續性僱傭合約受僱，他們便可享有《僱傭條例》下所有的利益及保障。

她解釋說：「僱員如在某指定日期前，已爲同一僱主工作四星期或以上，而每星期最少工作十八小時，他的僱傭合約便屬連續性僱傭合約。」

梁張嘉儀亦提醒尋找暑期工的學生注意《僱用兒童規例》中有關兒童僱用年歲、工作時間和不可從事的工作類別。

她說：「十三歲以下的兒童不可從事任何工作或行業，而十三至十五歲的兒童則只可在特殊情況下，於非工業經營內工作。」

「在工業機構工作的十五至十八歲年青人，必須留意《婦女及青年（工業）規例》所規定的僱用條件。」

勞工處已於本年較早前將一本介紹暑期工就業法例的小冊子分發予所有中學，市民亦可前往勞資關係組、本港就業輔導組各分區辦事處和勞工處兩間職業資料中心索取。

勞工處亦製作了一套錄影帶，介紹僱傭合約給予僱員的權利及保障。有興趣的人士可與兩間職業資料中心及旺角區本港就業輔導組辦事處聯絡。

鑑於大部分與暑期工有關的工業意外均涉及操作機器、人體下墜及處理炙熱或腐蝕性物質，工廠督察總監（訓練）任廣倫勸喻學生不應從事這些有潛在危險的工作。

他說：「需要操作木工機器、處理化學品、有毒物質或工序與火有關的工作，並不適合暑期工擔任，因為他們並沒有接受正式訓練。」

未滿十八歲的人士，不可操作任何由機械推動的起重機，以及不可為起重機操作員擔當訊號員。他們亦不可在例須呈報的工作場地內清潔任何機器的危險部分。

此外，法例亦禁止未受訓練的年青人在建築地盤內工作。

任廣倫補充說：「有意在飲食業場所工作的學生必須加倍小心，避免受傷，因為他們可能需要在濕滑的地面上使用鋒利的刀或炙熱的煮食器具。」

完

教署鼓勵學校備存學生健康紀錄

教育署鼓勵學校盡可能備存有關學生健康問題的紀錄，以供教師參考；尤其是體育教師及負責籌辦活動的教師。

教育署首席教育主任譚鎮傑說：「學校可鼓勵家長向校方報告其子女的病歷，尤其是有可能影響學生上體育課或參與其他課外活動的疾病。」

「學校亦應發信家長，請他們盡量合作，向學校報告其子女的病歷。」

譚鎮傑強調，家長向校方報告其子女的病歷，純屬自願性質。

他補充說：「學校亦須確保這些資料只供學校使用，在未取得有關家長的同意前，不會向其他人士透露。」

此外，學校應盡量鼓勵家長讓子女參加衛生署所推行的學生健康服務。

譚鎮傑說：「雖然學生健康服務只包括一般健康狀況的評估，而非體能方面的評估，但如學生患有或可能患有某種疾病，可將他們轉介政府或私家專科醫生，以便進行更詳細的評估。」

他表示，一般來說校方只須注意那些患有心血管病、呼吸系統病、羊癇、貧血及糖尿病的學生，是否適合體能活動。

他續說：「學校應盡可能要求患有上述疾病的學生，提交由其主診醫生簽發的證明書，以證明他們適宜參與何種程度的體能活動。」

「即使這些學生無須再接受治療，校方亦應建議他們向家庭醫生，或曾為他們診治的專科診所，徵詢意見或要求簽發證明書。」

教育署亦提醒校長及教師留意學生的身體狀況，並對那些已知患有某種疾病的學生，多加注意。學生不應被安排進行過量的體育活動；如學生感到不適，應獲安排休息。

因為在校內或學校所籌辦的活動中發生意外或有人受傷並非罕見，學校應鼓勵教師，特別是體育教師，參加急救訓練課程。

譚鎮傑說：「在救護人員到場前，校方若能立即採取急救措施，有時可能會救回一命。」

完

敬師心意咭設計比賽周六截止

第二屆「敬師心意咭設計比賽」將於星期六（五月二十五日）截止收件，比賽歡迎中、小學及幼稚園學生參加。

比賽由敬師運動委員會主辦，並由教育署贊助及協辦，目前共收到逾千份參賽作品。

敬師運動委員會發言人今日（星期二）表示，比賽的主題是「老師，我敬愛您！」。學生可採用任何紙張、顏料和各種方法設計心意咭，描繪出對老師的敬愛心意，作者可加入一句別具心思的頌揚句子。

心意咭無論是單面或對摺形式，面積都不可超過二十厘米乘三十厘米。比賽分中學組、小學組及幼稚園組進行。

每組均設冠、亞、季軍各一名，優勝者十名。冠軍可獲禮券一千五百元，亞軍一千元，季軍五百元，優勝者則可獲三百元禮券，所有得獎者還可獲獎座一個。

另外，敬師運動委員會擬大量印製獲獎者設計的心意咭，準備送贈各學校。

每間學校的參賽作品數量不限，但同一作者的參賽作品不能超過兩份，每份作品均須附有參加表格。

參賽作品必須由學校以信封封好，於五月二十五日前的辦公時間內送達彌敦道二百四十二號立信大廈八樓香港教師會。

評選工作將由教育署美工組督學及美術教育專業人士擔任。

完

香港政府外匯基金票據投標結果

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九六年五月二十一日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q六二一

發行日期：一九九六年五月二十二日

屆滿日期：一九九六年八月二十一日

息 率： —

申請額：七四零零 百萬港元

投標額：一五零零 百萬港元

平均接納息率：百分之五點一三

最高接納息率：百分之五點一三

分配比例：約百分之九十五

平均投標息率：百分之五點一五

投標日期：一九九六年五月二十一日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H六六五

發行日期：一九九六年五月二十二日

屆滿日期：一九九六年十一月二十日

息 率： —

申請額：四零六零 百萬港元

投標額：八零零 百萬港元

平均接納息率：百分之五點二二

最高接納息率：百分之五點二三

分配比例：約百分之二十

平均投標息率：百分之五點二四

下次投標日期爲一九九六年五月二十七日

投標日期：一九九六年五月二十七日

可供投標票據：外匯基金債券

發行號碼：七二零五

發行日期：一九九六年五月二十八日

屆滿日期：二零零三年五月二十八日

期限：七年

發行額：五零零+一零零 百萬港元

息率：百分之七點六零

下次投標日期爲一九九六年五月二十八日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q六二二

發行日期：一九九六年五月二十九日

屆滿日期：一九九六年八月二十八日

期限：九十一日

發行額：一五零零+三零零 百萬港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年五月二十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九六一
收市戶口結餘	一九四一
改變原因：	
貨幣市場活動	無
流動資金調節機制今日運作	減二十

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	無
上午十時	無
上午十一時	無
正午十二時	增四
下午三時	增四
下午四時	無

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.0 *+0.0* 21.5.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零七厘
一個月屆滿	五點零六厘
三個月屆滿	五點一五厘
六個月屆滿	五點二四厘
十二個月屆滿	五點五七厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零五	六點三零厘	一零零點五三	六點一零厘
三年	三九零四	六點三零厘	九十九點五八	六點五六厘
五年	五一零三	六點七五厘	九十八點五六	七點二三厘
七年	七三零二	六點零二厘	九十二點二六	七點六四厘
五年	M五零二	七點三零厘	九十九點九三	七點四五厘

總成交額

八十七億六千六百萬元

完